

**Traité de Marrakech visant à faciliter l'accès des aveugles, des
déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de
lecture des textes imprimés aux œuvres publiées**

Assemblée

**Huitième session (8^e session ordinaire)
Genève, 6 – 14 juillet 2023**

RAPPORT DU CONSORTIUM POUR DES LIVRES ACCESSIBLES

Document d'information établi par le Secrétariat

INTRODUCTION

1. Le présent document constitue le neuvième *Rapport sur le Consortium pour des livres accessibles* établi dans le cadre des assemblées des États membres de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI).
2. Le Consortium pour des livres accessibles (ABC) est un partenariat public-privé créé en 2014, qui vise à mettre concrètement en œuvre les objectifs du *Traité de Marrakech visant à faciliter l'accès des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés aux œuvres publiées* (ci-après dénommé "Traité de Marrakech"). L'ABC a pour but de faire augmenter le nombre de livres en format accessible et leur distribution aux personnes qui, dans le monde entier, sont aveugles, présentent des déficiences visuelles ou ont d'autres difficultés de lecture des textes imprimés.

ACTIVITÉS DU CONSORTIUM POUR DES LIVRES ACCESSIBLES

Service mondial d'échange de livres de l'ABC

3. Le Service mondial d'échange de livres de l'ABC (ci-après dénommé "service ABC") propose un catalogue en ligne de livres disponibles dans des formats accessibles gratuitement aux entités autorisées œuvrant au service des personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés. Ce service donne aux entités autorisées la possibilité de procéder à l'échange de livres publiés dans des formats accessibles dans le monde entier.
4. En juin 2023, le service ABC proposait plus de 840 000 titres dans 80 langues pouvant faire l'objet d'échanges transfrontières sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'autorisation du titulaire du droit d'auteur. Sur les 127 entités autorisées¹ ayant adhéré au service ABC, 70 se trouvent dans des pays en développement ou des pays parmi les moins avancés (PMA). En 2022, les entités autorisées participantes ont mis plus de 140 000 exemplaires en format accessible du catalogue de l'ABC à la disposition des personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés. Voir l'annexe I pour la liste des 127 entités autorisées qui ont signé l'accord de participation avec l'OMPI.
5. Outre l'application d'échange entre bibliothèques de l'ABC utilisée par les entités autorisées, l'ABC fournit également aux entités participantes une application pour bénéficiaires à proposer à leurs clients, afin que les personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés puissent effectuer des recherches directement dans le catalogue ABC et télécharger à leur convenance des ouvrages à lire. Cette application est également fournie gratuitement aux bénéficiaires. À l'heure actuelle, 37 entités autorisées, dont 10 se trouvent dans des pays en développement ou des pays parmi les moins avancés, ont accepté de mettre cette application pour bénéficiaires (également connue sous le nom "application complémentaire de l'ABC") à la disposition des personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés. Les entités autorisées certifient que les personnes qui téléchargent des exemplaires en format accessible grâce à l'application pour bénéficiaires ont des difficultés de lecture des textes imprimés telles que définies à l'article 3 du Traité de Marrakech. L'ABC continue de promouvoir sa nouvelle application pour bénéficiaires auprès des entités autorisées participantes établies dans des pays qui ont ratifié le Traité de Marrakech ou y ont adhéré et qui appliquent ses dispositions. À l'heure actuelle, l'application pour bénéficiaires compte plus de 370 000 exemplaires en format accessible hébergés sur le nuage, disponibles en téléchargement immédiat.
6. À la mi-juin 2023, l'ABC a officiellement lancé les interfaces de programmation d'applications (API) de l'ABC, qui sont gratuites. Les API de l'ABC donnent la possibilité aux entités autorisées de mettre le catalogue de 370 000 exemplaires en format accessible à disposition par l'intermédiaire de leurs propres interfaces utilisateurs. Les bénéficiaires peuvent

¹ Y compris BrailleNet (France) et SeeingEar (Royaume-Uni) qui, depuis lors, ont cessé leurs activités.

donc ainsi accéder directement à ces exemplaires en format accessible de l'ABC moyennant le site Web ou l'application qui leur convient le mieux.

7. Le Service pour les aveugles et les personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés de la bibliothèque nationale (NLS) des États-Unis d'Amérique produit des livres audio de qualité qui présentent un grand intérêt pour les bénéficiaires du monde entier. Cependant, le format audio utilisé par le NLS n'est pas nécessairement compatible avec les dispositifs de lecture utilisés en dehors des États-Unis d'Amérique. Le Centre d'accès équitable aux bibliothèques (CAÉB) et l'Institut national canadien pour les aveugles (INCA) sont en train de convertir l'ensemble de la collection de livres audio du NLS dans un format DAISY 2.02 plus largement compatible afin de mettre les titres du NLS à la disposition des bénéficiaires au Canada. Avec l'approbation du NLS, le CAÉB et l'INCA ont partagé plus de 82 000 titres convertis avec l'ABC en 2022-2023, mettant ainsi ces titres très demandés à la disposition d'un lectorat beaucoup plus large puisque les titres du NLS convertis seront désormais compatibles avec la majorité des lecteurs audio dans le monde.

Activités futures concernant le service ABC

8. L'ABC est en pourparlers avec un développeur de logiciels d'accessibilité pour fournir gratuitement une application de lecture multilingue à l'usage des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés. Grâce à ce logiciel gratuit, les bénéficiaires pourront lire les exemplaires en format accessible téléchargés à partir de l'application complémentaire du service ABC.

9. L'ABC poursuit ses discussions relatives à la création d'un portail de recherche unique avec des tiers, de manière à fournir un espace public centralisé de recherche, de découverte et d'échange du plus grand nombre de titres dans des formats accessibles et dans le plus grand nombre de langues possible. Une telle capacité de recherche centralisée dans un ensemble de catalogues devrait constituer une aide supplémentaire pour les entités autorisées et les personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés dans la mesure où elle permettra aux bénéficiaires d'avoir accès à une plus large gamme d'ouvrages sur diverses plateformes.

Formation et assistance technique

10. Le modèle de formation et d'assistance technique de l'ABC vise à donner aux organisations des pays en développement et des PMA les moyens de produire des supports pédagogiques dans les langues nationales à l'intention des élèves et étudiants des niveaux primaire, secondaire et universitaire qui ont des difficultés de lecture des textes imprimés. L'ABC fournit des formations sur les dernières techniques de production de livres accessibles sur une plateforme en ligne dans le cadre de séances interactives avec des formateurs experts. Une fois que les participants ont suivi le cours en ligne de l'ABC sur la production de livres accessibles pour les organisations non gouvernementales (ONG), l'ABC fournit un financement à l'organisation partenaire afin que son personnel puisse utiliser les compétences récemment acquises pour produire des titres éducatifs dans des formats accessibles aux étudiants ayant des difficultés de lecture des textes imprimés.

11. Les cours en ligne de l'ABC, qui ont été mis au point par le Consortium DAISY et sont ouverts à toutes et à tous, proposent des contenus pédagogiques navigables, des questionnaires accessibles, ou encore des images et vidéos accompagnées de descriptions. Les cours expliquent aux participants comment créer des livres accessibles au moyen de logiciels de production eux-mêmes entièrement accessibles.

12. Trois cours en ligne de l'ABC ont été transférés de la plateforme d'enseignement du Consortium DAISY à l'Académie de l'OMPI. Les trois cours ci-après seront disponibles en

français, anglais, arabe et espagnol dans le Centre de formation en ligne de l'Académie de l'OMPI dans la seconde moitié de 2023 :

- a) *Cours en ligne de l'ABC sur les notions d'édition accessible* : ce cours d'initiation s'adresse aux éditeurs et à toute personne souhaitant acquérir une connaissance approfondie des notions fondamentales de l'édition accessible. Il couvre des thèmes tels que l'édition dans un format natif, les normes et les pratiques recommandées en matière d'accessibilité ou encore des thèmes en lien avec les métadonnées. Ce cours est un cours en auto-apprentissage d'une durée de deux à trois heures qui ne comprend pas l'assistance de formateurs experts;
- b) *Cours en ligne de l'ABC sur la production de livres en format accessible à l'intention des ONG* : ce cours est destiné aux participants d'organisations partenaires de l'ABC œuvrant dans les pays en développement et les PMA, et offre une formation sur les dernières techniques disponibles pour produire des livres dans des formats accessibles tels que le braille, les fichiers audio et le texte numérique. Ce cours est dispensé dans le cadre de séances interactives avec des formateurs experts;
- c) *Cours en ligne de l'ABC sur la production de contenus accessibles dans les domaines des sciences, de la technologie, de l'ingénierie et des mathématiques à l'intention des ONG* : ce cours est un cours de perfectionnement sur la création de publications accessibles à vocation scientifique, technologique, technique et mathématique, communément dénommé STEM. En raison de la complexité du contenu, ce cours est destiné aux participants des organisations partenaires ayant un certain niveau d'expertise dans la production de livres accessibles. Ce cours est dispensé dans le cadre de séances interactives avec des formateurs experts.

13. L'ABC a mené à bien les neuf projets de formation et d'assistance technique ci-après en 2022-2023, financés sur le budget ordinaire de l'OMPI :

- a) Arménie – Bibliothèque nationale d'Arménie;
- b) Cameroun – Association FOCUS;
- c) Gambie – *Gambia Organisation for the Visually Impaired*;
- d) Kenya – *African Braille Centre*;
- Mauritanie – Association Nationale des Aveugles de Mauritanie;
- e) Niger – Union Nationale des Aveugles du Niger;
- f) Ouganda – *Lutino Adunu*;
- g) Ouganda – Association nationale des aveugles de l'Ouganda;
- h) Zimbabwe – Ligue nationale des aveugles du Zimbabwe.

14. Les six projets de formation et d'assistance technique ci-après de l'ABC, actuellement en cours, sont financés par le fonds fiduciaire de la République de Corée : (FIT ROK) :

- a) Kirghizistan – Consortium des bibliothèques et de l'information;
- b) Libéria – Office de propriété intellectuelle du Libéria (Coordonnateur de projet de fourniture d'aide à titre gracieux pour sept ONG au service des personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés au Libéria);
- c) Philippines – *Resources for the Blind, Inc.*;
- d) Sénégal – L'Institut National d'Éducation et de Formation des Jeunes Aveugles;
- e) Trinité-et-Tobago – *National Library and Information System Authority*;
- f) Ouzbékistan – *Society for the Blind of Uzbekistan*.

Activités futures concernant la formation et l'assistance technique

15. L'ABC prévoit de publier un "Appel à manifestation d'intérêt" au cours du troisième trimestre 2023 afin d'inviter les organisations remplissant les conditions requises

situées dans les pays en développement et les PMA à poser leur candidature pour la prochaine série de projets de formation et d'assistance technique de l'ABC. Dix à 12 organisations seront sélectionnées pour recevoir une formation et une assistance technique en matière de production de livres accessibles, ainsi qu'un financement pouvant atteindre 20 000 dollars É.-U. chacune pour la production de textes éducatifs en format accessible en 2024-2025. Cet "Appel à manifestation d'intérêt" sera publié sur le [site Web de l'ABC](#) et sera annoncé dans le [Bulletin d'informations de l'ABC](#).

16. L'ABC est en pourparlers avec une entreprise pour le don d'une solution de gestion de bibliothèque que l'ABC pourrait offrir aux organisations partenaires des pays en développement ou des PMA. Cette application permettrait a) la gestion de la certification des bénéficiaires, b) l'établissement d'un catalogue des ouvrages de l'organisation au niveau national et c) la distribution efficace d'exemplaires en format accessible aux bénéficiaires.

Édition accessible

17. L'ABC s'attache à promouvoir la production d'œuvres en format accessible "natif", c'est-à-dire des livres qui peuvent être utilisés dès le départ par les personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés. En particulier, tous les éditeurs sont encouragés :

- à utiliser les fonctionnalités en matière d'accessibilité offertes par la norme ouverte EPUB3 pour la production de publications numériques; et
- à inclure une description des fonctionnalités en matière d'accessibilité offertes par leurs produits dans les informations adressées aux diffuseurs, aux détaillants et aux autres acteurs de la chaîne d'approvisionnement.

18. L'ABC organise chaque année le *Prix international d'excellence en matière d'édition accessible* afin de récompenser les organisations reconnues pour leur clairvoyance et leur détermination, ainsi que pour leurs réalisations en matière de promotion de l'accessibilité des publications numériques aux personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés. L'an dernier, le prix de l'ABC s'est tenu au Salon international du livre de Guadalajara (Mexique) en novembre 2022. La cérémonie s'est déroulée dans le cadre d'un séminaire sur l'accessibilité coorganisé par l'ABC, le Salon international du livre de Guadalajara, la Chambre de l'industrie mexicaine de l'édition (CANIEM) et l'Union internationale des éditeurs.

19. La maison d'édition Kogan Page (Royaume-Uni) et M. Ashoka Bandula Weerawardhana (Sri Lanka) étaient les lauréats de l'édition 2022 du Prix international d'excellence en matière d'édition accessible. Kogan page a été récompensé dans la catégorie "éditeur" et M. Bandula Weeraw ardhana dans la catégorie "initiative" pour les actions qu'ils ont respectivement menées dans le domaine de l'accessibilité. Le jury a également décerné des mentions spéciales à *Constantine Editores* (Mexique) dans la catégorie "éditeur" et à la Dorina Nowill Foundation for the Blind (Brésil) dans la catégorie "initiative".

20. Afin de promouvoir l'objectif concernant la production d'œuvres en format accessible "natif", les éditeurs et associations d'éditeurs du monde entier sont invités à signer la *Charte mondiale de l'édition en format accessible* de l'ABC et ses huit ambitieux principes relatifs aux publications numériques en format accessible. Actuellement, 138 éditeurs ont signé la charte. Une liste complète des signataires de la Charte de l'ABC figure à l'annexe II.

Activités futures concernant l'édition en format accessible

21. Cette année, la cérémonie de remise du Prix international d'excellence de l'ABC se déroulera pour la première fois dans le cadre de la Conférence des éditeurs à Sharjah à la fin du mois d'octobre 2023, en prélude au Salon international du livre de Sharjah. L'ABC espère ainsi promouvoir l'édition accessible dans la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord.

22. S'agissant de la directive de l'Union européenne sur l'accessibilité, l'ABC collabore avec l'Union internationale des éditeurs afin de sensibiliser au maximum les éditeurs et les distributeurs à la nécessité de se conformer, à compter du 28 juin 2025, aux exigences en matière d'accessibilité prévues par la directive en ce qui concerne les livres électroniques.

[Les annexes suivent]

ANNEXE I : LISTE DES 127 ENTITÉS AUTORISÉES AYANT SIGNÉ L'ACCORD RELATIF AU SERVICE MONDIAL D'ÉCHANGE DE LIVRES DE L'ABC

Les entités autorisées signalées par un astérisque (*) ont entériné les conditions d'utilisation de l'application complémentaire de l'ABC.

1. Afrique du Sud : *South African Library for the Blind* (SALB)
2. Allemagne : Centre allemand pour la lecture accessible (précédemment connu sous le nom de Bibliothèque centrale d'Allemagne pour les aveugles) (DZB)
3. Antigua-et-Barbuda : Département des aveugles et des déficients visuels
4. *Argentine : *Asociación Civil Tiflonexos* (TFL)
5. Arménie : Bibliothèque nationale d'Arménie
6. Australie : *The Queensland Braille Writing Association*
7. Australie : *VisAbility*
8. Australie : *Vision Australia* (VA)
9. *Autriche : *Hörbücherei* (HBOE)
10. Bangladesh : *Young Power in Social Action* (YPSA)
11. *Belgique : Eqla (précédemment connue sous le nom d'Œuvre nationale des aveugles)
12. *Belgique : *Luisterpuntbibliotheek* (auparavant connue sous le nom de Bibliothèque néerlandophone de livres sonores et en braille)
13. *Belgique : Ligue Braille
14. Belgique : La Lumière, Œuvre Royale pour Aveugles et Malvoyants
15. Bhoutan : *The Muenselling Institute* (MI)
16. Bolivie (État plurinational de) : *Instituto Boliviano de la Ceguera* (IBC)
17. Bosnie-Herzégovine : Bibliothèque centrale de Sarajevo Est
18. *Brésil : *Fundação Dorina Nowill para Cegos* (DNF)
19. *Bulgarie : *National Library for the Blind 'Louis Braille 1928'*
20. *Burkina Faso : Union Nationale Des Associations Burkinabé pour la Promotion des Aveugles et Malvoyants (UNABPAM)
21. Canada : BC Libraries Cooperative 2009, Réseau national de services équitables de bibliothèque (NNELS)
22. *Canada : Bibliothèque et Archives Nationales du Québec (BAnQ)
23. *Canada : Institut canadien pour les aveugles (INCA)
24. *Canada : Centre d'accès équitable aux bibliothèques (CAÉB)
25. Chili : *Biblioteca Central para Ciegos* (BCC)
26. Chili : *Fundación Chile, Música y Braille* (CMB)
27. Chypre : *Pancyprian Organization of the Blind*
28. Colombie : *Instituto Nacional para Ciegos* (INCI)
29. Colombie : Université d'Antioquia

30. Côte d'Ivoire : Association Nationale des Aveugles et Volontaires pour la Promotion des Aveugles de Côte d'Ivoire (ANAVPACI)
31. *Croatie : Bibliothèque croate pour les aveugles (HKZASLI)
32. Danemark : Bibliothèque nationale danoise pour les personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés (NOTA)
33. Égypte : *Bibliotheca Alexandrina* (BA)
34. El Salvador : *Asociación de Ciegos de El Salvador* (ASCES)
35. Émirats arabes unis : *Kalimat Foundation*
36. Espagne : *Organización Nacional de Ciegos Españoles* – ONCE (ONCE)
37. *Estonie : Bibliothèque estonienne pour les aveugles
38. États-Unis d'Amérique : Bibliothèque de l'État de Californie, Bibliothèque de livres sonores et en braille
39. *États-Unis d'Amérique : Bibliothèque du Congrès, Service pour les aveugles et les personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés de la bibliothèque nationale (NLS)
40. États-Unis d'Amérique : *American Printing House for the Blind* (APH)
41. États-Unis d'Amérique : *Braille Institute of America* (BIA)
42. Éthiopie : *Ethiopian National Association for the Blind*
43. Fédération de Russie : Bibliothèque de la République bachkire spécialisée pour les aveugles dite Bibliothèque Makarim Husainovich Tukhvatshin
44. Fédération de Russie : Bibliothèque nationale russe pour les aveugles
45. Fédération de Russie : Bibliothèque de Saint-Pétersbourg pour les aveugles et les déficients visuels
46. Finlande : Bibliothèque Celia (CELIA)
47. *France : Association Valentin Haüy (AVH)
48. France : *BrailleNet*²
49. *France : Accompagner promouvoir et intégrer les déficients visuels (auparavant connue sous le nom de Groupement des intellectuels aveugles ou amblyopes) (apiDV)
50. Gambie : *The Gambia Organisation of the Visually Impaired* (GOVI)
51. Ghana : *The Ghana Blind Union* (GBU)
52. Grèce : *Hellenic Academic Libraries Link* (HEAL-Link) (AMELIB)
53. Guatemala : *Benemérito Comité Pro Ciegos y Sordos de Guatemala* (BCPCSG)
54. Hongrie : Fédération hongroise des aveugles et des malvoyants (MVGYOSZ)
55. *Inde : *DAISY Forum of India* (DFI)
56. Irak : *Modern Education for Kurdistan* (MEK)

² A cessé ses activités en 2022.

57. *Irlande : Bibliothèque et médiathèque du Conseil national des aveugles d'Irlande (NCBI)
58. Islande : Bibliothèque sonore islandaise
59. Israël : Bibliothèque centrale pour les aveugles et les personnes ayant des difficultés de lecture (CLFB)
60. Jamaïque : *Jamaica Society for the Blind* (JSB)
61. Japon : Bibliothèque nationale de la Diète
62. Japon : Association nationale des institutions de services d'information pour les déficients visuels
63. Jordanie : Conseil supérieur des droits des personnes handicapées
64. Kazakhstan : *The Republican Library for the Blind and Visually Impaired Citizens*
65. Kenya : *Kenya Institute for the Blind* (KIB)
66. Kenya : *Book Bunk Trust* (BBT)
67. Kirghizistan : Consortium des bibliothèques et de l'information (BIK)
68. Lesotho : *Lesotho National League of the Visually Impaired Persons* (LNLVIP)
69. *Lettonie : Bibliothèque lettone pour les aveugles (LNerB)
70. *Lituanie : Bibliothèque lituanienne pour les aveugles (LAB)
71. Malaisie : *St. Nicholas' Home*, Penang (SNH)
72. Malaisie : *Malaysian Association for the Blind*
73. Malawi : Université du Malawi, *Chancellor College* (UOFM)
74. *Malte : Bibliothèques de Malte
75. Maroc : Association Marocaine pour la Réadaptation des Déficients Visuels (AMARDEV)
76. *Mexique : *Discapacitados Visuales I.A.P.* (DIVIAP)
77. Mongolie : Fédération nationale des aveugles de Mongolie
78. Mongolie : Service de bibliothèque en braille et d'accès numérique pour les aveugles de la bibliothèque publique d'Oulan-Bator (UBPL)
79. Myanmar : Association nationale des aveugles du Myanmar (MNAB)
80. Népal : *Action on Disability Rights and Development* (ADRAD)
81. Niger : Union Nationale des Aveugles du Niger (UNAN)
82. Nigéria : *Nigeria Association of the Blind* (NAB)
83. Norvège : Bibliothèque norvégienne de livres sonores et en braille (NLB)
84. *Nouvelle-Zélande : *Blind Low Vision NZ* (anciennement connue sous le nom de *Blind Foundation*) (BLVNZ)
85. Ouganda : Association nationale des aveugles de l'Ouganda (UNAB)
86. Pakistan : *The Pakistan Foundation Fighting Blindness* (PFFB)
87. Palestine : *Palestine Association of Visually Impaired Persons* (PAVIP)
88. Paraguay : *Biblioteca y Archivo General del Congreso*
89. *Pays-Bas : *Bibliotheekservice Passend Lezen* (BPL)

90. *Pays-Bas : *Dedicon*
91. Pérou : Bibliothèque nationale du Pérou
92. Philippines : Bibliothèque nationale des Philippines
93. Pologne : Bibliothèque centrale du travail et de la sécurité sociale (DZDN)
94. *Portugal : *Biblioteca Nacional de Portugal* (BNP)
95. Qatar : Bibliothèque nationale du Qatar (QNL)
96. *République de Corée : Bibliothèque nationale pour les personnes handicapées en République de Corée (NDL)
97. République de Moldova : Centre national d'information et de réinsertion de l'Association des personnes aveugles de Moldova
98. *République dominicaine : *Asociación de Ciegos del Cibao de la República Dominicana* (ACICIRD)
99. République dominicaine : *Biblioteca Nacional Pedro Henríquez Ureña* (BNPHU)
100. République dominicaine : *Fundación Francina Hungria* (FFH)
101. République tchèque : *Czech Blind United* (SONS)
102. République-Unie de Tanzanie : *Zanzibar National Association of the Blind* (ZANAB)
103. *Roumanie : *Fundația Cartea Călătoare* (FCC)
104. Royaume-Uni : *Calibre Audio*
105. Royaume-Uni : *Seeing Ear LTD* (SE)³
106. *Royaume-Uni : *Torch Trust for the Blind* (TT)
107. Sainte-Lucie : *St. Lucia Blind Welfare Association* (SLBWA)
108. Saint-Vincent-et-les Grenadines *The National Public Library of St. Vincent and the Grenadines* (NPLSG)
109. Sierra Leone : Centre de formation pour les aveugles et les déficients visuels (Ecbvi)
110. Singapour : *Singapore Association of the Visually Handicapped* (SAVH)
111. *Sri Lanka : *Daisy Lanka Foundation* (DLF)
112. Suède : Agence suédoise pour l'accessibilité des médias (MTM)
113. *Suisse : *Associazione ciechi e ipovedenti della Svizzera italiana* (UNITAS)
114. *Suisse : Association pour le Bien des Aveugles et malvoyants (ABAGE)
115. *Suisse : Bibliothèque sonore romande (BSR)
116. Suisse : Bibliothèque suisse pour personnes aveugles, malvoyantes et empêchées de lire (SBS)
117. Tadjikistan : Bibliothèque nationale du Tadjikistan
118. *Thaïlande : Fondation chrétienne pour les aveugles en Thaïlande (CFBT)

³ A cessé ses activités en 2021.

119. *Thaïlande : Bibliothèque nationale pour les aveugles et les personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés, *TAB Foundation* (TAB)
120. Trinité-et-Tobago : *National Library and Information System Authority of Trinidad and Tobago* (NALIS)
121. Tunisie : Loisirs et Cultures pour les Non et Mal-voyants (IBSAR)
122. Tunisie : Bibliothèque nationale tunisienne (BNT)
123. Tunisie : *Association braille pour l'éducation et la culture*
124. Ukraine : Bibliothèque centrale Ostrovskyi spécialisée pour les aveugles (CLBU)
125. *Uruguay : *Fundación Braille de Uruguay* (FBU)
126. Viet Nam : Centre Sao Mai de formation professionnelle et d'assistance technologique pour les aveugles
127. Zimbabwe : Ligue nationale des aveugles du Zimbabwe (ZNLB)

[L'annexe II suit]

ANNEXE II : LISTE DES 138 SIGNATAIRES DE LA CHARTE DE L'ÉDITION EN FORMAT ACCESSIBLE DE L'ABC

1. *Al Fulk Translation and Publishing* (Émirats arabes unis)
2. *Al Salwa Publishers* (Jordanie)
3. *Al-Balsam Publishing House* (Égypte)
4. *Allen and Unwin* (Australie)
5. *AMN* (Pays-Bas)
6. *Arnoldo Mondadori Editore* (Italie)
7. *Artanuji Publishing* (Géorgie)
8. *Associação Religiosa Editora Mundo Cristão* (Brésil)
9. *Babcock University Press* (Nigéria)
10. *Bakur Sulakauri Publishing* (Géorgie)
11. *Bloomsbury Publishing Plc.* (Royaume-Uni)
12. *Book*Hug Press* (Canada)
13. *Books and Gavel* (Nigéria)
14. *Brinque-Book Editora de Livros Ltda* (Brésil)
15. *Bristol University Press* (Royaume-Uni)
16. *British Dyslexia Association* (Royaume-Uni)
17. *Cambridge University Press & Assessment* (Royaume-Uni)
18. *Clavis Uitgeverij* (Pays-Bas)
19. *Chennai Publishing Services Pvt. Ltd.* (Inde)
20. *Constantine Editores* (Mexique)
21. *Cormorant Books Inc* (Canada)
22. *Dar Al Aalam Al Arabi Publishing and Distribution* (Émirats arabes unis)
23. *Discover 21, Inc.* (Japon)
24. *Distribuidora Record de Serviços de Imprensa S.A.* (Brésil)
25. *É Realizações, Editora, Livraria e Distribuidora Ltda* (Brésil)
26. *Ediciones Godot* (Argentine)
27. *Ediciones Santillana, Argentina* (Argentine)
28. *Ediouro Publicações Ltda* (Brésil)
29. *Editora Albanisia Lúcia Dummar Pontes ME* (Brésil)
30. *Editora Arqueiro Ltda* (Brésil)
31. *Editora Atlas S/A* (Brésil)
32. *Editora Bertrand Brasil Ltda* (Brésil)
33. *Editora Best Seller Ltda* (Brésil)
34. *Editora Biruta Ltda* (Brésil)

35. *Editora Bonifácio Ltda* (Brésil)
36. *Editora Carambaia EIRELI* (Brésil)
37. *Editora Casa da Palavra Produção Editorial Ltda* (Brésil)
38. *Editora Claro Enigma Ltda* (Brésil)
39. *Editora de Livros Cobogó Ltda* (Brésil)
40. *Editora e Produtora Spot 1 Ltda* (Brésil)
41. *Editora Filocalia Ltda* (Brésil)
42. *Editora Fontanar Ltda* (Brésil)
43. *Editora Forense Ltda* (Brésil)
44. *Editora Gaivota Ltda* (Brésil)
45. *Editora Globo S.A.* (Brésil)
46. *Editora Guanabara Koogan Ltda* (Brésil)
47. *Editora Intrínseca Ltda* (Brésil)
48. *Editora Jaguatirica Digital Ltda* (Brésil)
49. *Editora José Olympio Ltda* (Brésil)
50. *Editora JPA Ltda* (Brésil)
51. *Editora Jurídica da Bahia Ltda* (Brésil)
52. *Editora Lendo e Aprendendo Ltda ME* (Brésil)
53. *Editora Manole Ltda* (Brésil)
54. *Editora Nova Fronteira Participações S/A* (Brésil)
55. *Editora Original Ltda* (Brésil)
56. *Editora Paz e Terra Ltda* (Brésil)
57. *Editora Pequena Zahar Ltda* (Brésil)
58. *Editora Prumo Ltda* (Brésil)
59. *Editora Record Ltda* (Brésil)
60. *Editora Reviravolta Ltda* (Brésil)
61. *Editora Rocco Ltda* (Brésil)
62. *Editora Schwarcz S/A* (Brésil)
63. *Editorial 5 / ED5* (Brésil)
64. *Editorial El Manual Moderno Colombia S.A.S.* (Colombie)
65. *Editorial el Manual Moderno, S.A. de C.V.* (Mexique)
66. *Editorial Mango Manila* (Mexique)
67. *Editorial Sélector* (Mexique)
68. *Edizioni Piemme* (Italie)
69. *Elsevier* (Royaume-Uni)
70. *Elsevier Editora Ltda* (Brésil)
71. *ECW Press* (Canada)

72. *Evans Brothers Nigeria Publishers Limited* (Nigéria)
73. *GEN – Grupo Editorial Nacional Participação S/A* (Brésil)
74. *Gerbera Ediciones* (Argentine)
75. *Giulio Einaudi Editore* (Italie)
76. *GMT Editores Ltda* (Brésil)
77. *Gottmer Uitgevers Groep* (Pays-Bas)
78. *Guernica Editions* (Canada)
79. *Groupe Editis* (France)
80. *Hachette Livre* (France)
81. *HarperCollins Publishers* (États-Unis d'Amérique)
82. *hetveiligheidsboek.nl* (Pays-Bas)
83. *House of Anansi Press* (Canada)
84. *Hudhud Publishing and Distribution* (Émirats arabes unis)
85. *Imago Editora Importação e Exportação Ltda* (Brésil)
86. *Intelekti Publishing* (Géorgie)
87. *Invisible Publishing* (Canada)
88. *J.E. Solomon Editores Ltda* (Brésil)
89. *J. Gordon Shillingford Publishing Inc* (Canada)
90. *Jorge Zahar Editor Ltda* (Brésil)
91. *Kadi and Ramadi* (Arabie saoudite)
92. *Kalimat Group* (Émirats arabes unis)
93. *Kogan Page* (Royaume-Uni)
94. *Livraria do Advogado Ltda* (Brésil)
95. *LTC – Livros Técnicos e Científicos Editora Ltda* (Brésil)
96. *Macmillan Learning* (États-Unis d'Amérique)
97. *National Union of Book Publishers* (Brésil)
98. *NC Editora Ltda* (Brésil)
99. *New Africa Books* (Afrique du Sud)
100. *Nigerian Publishers Association* (Nigéria)
101. *Oratia Media* (Nouvelle-Zélande)
102. *Pallas Editora e Distribuidora Ltda* (Brésil)
103. *Penguin Random House Grupo Editorial México* (Mexique)
104. *Petra Editorial Ltda* (Brésil)
105. *PHI Learning Private Limited* (Inde)
106. *Pinto e Zincone Editora Ltda* (Brésil)
107. *Planeta de Libros* (Espagne)
108. *Publibook Livros e Papéis Ltda* (Brésil)

109. *Rasmed Publications LTD* (Nigéria)
110. *Saber e Ler Editorial Ltda* (Brésil)
111. *SAGE Publications Ltd* (Royaume-Uni)
112. *Sama Publishing, Production and Distribution* (Émirats arabes unis)
113. *Santillana Colombia* (Colombie)
114. *Santillana Educación S.L.* (Espagne)
115. *Santillana México* (Mexique)
116. *Signature Editions* (Canada)
117. *Silkworm Books Ltd* (Thaïlande)
118. *Singel Uitgeverijen* (Pays-Bas)
119. *SM México* (Mexique)
120. *Sociedade Literária Edições e Empreendimentos Ltda* (Brésil)
121. *Sperling & Kupfer* (Italie)
122. *Starlin Alta Editora e Consultoria EIRELI* (Brésil)
123. *Studio C1C4* (Canada)
124. *Summus Editorial Ltda* (Brésil)
125. *Sydney University Press* (Australie)
126. *Taylor & Francis Group* (Royaume-Uni)
127. *Thiememeulenhoff* (Pays-Bas)
128. *Uitgeverij MUS / Voor Dummies* (Pays-Bas)
129. *Uitgeverij Pluim* (Pays-Bas)
130. *University of Michigan Press* (États-Unis d'Amérique)
131. *Veen Bosch & Keuning Uitgeversgroep B.V.* (Pays-Bas)
132. *Verlag Barbara Budrich* (Allemagne)
133. *Verus Editora Ltda* (Brésil)
134. *Wahat Alhekayat Publishing and Distribution* (Émirats arabes unis)
135. *Waw Publishing* (Émirats arabes unis)
136. *West African Book Publishers LTD* (Nigéria)
137. *Wits University Press* (Afrique du Sud)
138. *Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle*

[Fin de l'annexe II et du document]